

Amts- und Anzeigenblatt der
Stadt Hohenems und der Gemeinden
Götzis, Altach, Koblach und Mäder
Erscheinungsort & Verlagspostamt,
6845 Hohenems, Einzelpreis € 0,60

133. JAHRGANG | KW 06
Donnerstag, 11. Februar 2021

s'Blättle

HOHENEMS GÖTZIS ALTACH KOBLACH MÄDER



**GESCHÄFTE UND
DIENSTLEISTER
HABEN
GEÖFFNET**

GÖTZIS

Mit großer Freude haben am Montag wieder zahlreiche Handels- und Dienstleistungsbetriebe ihre Türen für die Kunden geöffnet. Mit neuen Trends und Powerfarben geht es mit Zuversicht in den bevorstehenden Frühling. Bürgermeister Christian Loacker und Manfred Böhmwalder haben einige Geschäfte besucht.

HOHENEMS

Saisonal und regional einkaufen beim Wochenmarkt (ausgenommen Feiertage)!
Donnerstags, 8 – 12 Uhr, Schlossplatz

ALTACH

Die Bibliothek öffnet wieder ihre Tore.
Öffnungszeiten sind am Di und Do, 9 – 11 und 15 – 19 Uhr sowie am Mi und So, 9 – 11.30 Uhr.

KOBLACH

Jetzt antworten! Die Gemeinde führt noch bis 13. Februar 2021 eine einfach gestaltete, digitale Bürgerbeteiligung zum Straßen- und Wegekonzept durch – mehr dazu auf www.koblach.at!

MÄDER

Dieses Jahr muss das traditionelle Abbrennen des Funkens leider auch in Mäder abgesagt werden.

14. Februar



... liebevolle Geschenke
aus der Region

www.wirtschaftamkumma.at

Wir freuen uns auf Sie!
Ihre Händler der Region.


amKumma
ALTACH
GOTZIS
KOBELACH
MÄDER

INHALT

Allgemein	Seite 2
Hohenems	Seite 7
Götzis	Seite 22
Altach	Seite 28
Koblach	Seite 33
Mäder	Seite 36
Anzeigen	Seite 39
Kleinanzeigen	Seite 69

IMPRESSUM

Redaktion

Hohenems: Tel. 05576/7101-1132
Thomas Fruhmann, BA
Mag. Martin Hölblinger,
redaktion@hohenems.at
Götzis: Tel. 05523/5986-42, Christine
Heinzle, gemeindeblatt@goetzis.at
Altach: Sandra Nachbaur
Koblach: Johannes Tschohl, BA
Mäder: Sabine Simma
Adressen wie unten

MEDIENINHABER

Stadt Hohenems und
Marktgemeinde Götzis
Verantwortlicher Schriftleiter:
Bürgermeister Dieter Egger
Druck: Vorarlberger Verlagsanstalt
GmbH, Dornbirn

ABGABETERMIN

Abgabeschluss für Inserate ist
jeweils Montag, 17 Uhr.
Bei Feiertagen kann sich der
Annahmeschluss vorverlegen.

ABO + ANZEIGEN

Hohenems: Tel. 05576/7101-0,
Fax DW 1139, Sandra Strammer,
gemeindeblatt@hohenems.at;
Abo: RS Zustellservice,
Tel. 0664/2040400, rs@vol.at
Götzis: Tel. 05523/5986-42,
Fax DW 8842, Christine Heinzle,
gemeindeblatt@goetzis.at
Altach: Tel. 05576/7178-132,
Fax DW 57, Sandra Nachbaur,
gemeindeblatt@altach.at
Koblach: Tel. 05523/62875-2123,
Fax DW 2138, Johannes Tschohl, BA
gemeindeblatt@koblach.at
Mäder: Tel. 05523/52860-18,
Fax DW 20, Sabine Simma,
gemeindeblatt@maeder.at

Titelfoto: MG Götzis



EDITORIAL

Schön, dass du da bist

Die letzten Monate haben uns gezeigt, dass persönlicher Kontakt, ein vielfältiger Handel und ein umfangreiches Dienstleistungsangebot sowie eine funktionierende Gastronomie, aber auch Kultur und Kunst ein wichtiger Bestandteil unseres täglichen Lebens sind. Gehen wir mit Zuversicht und Hoffnung in den Frühling, nachdem wieder ein Teil der Betriebe geöffnet hat. Unterstützen Sie mit Ihrem Einkauf den heimischen Handel und nehmen Sie die Dienstleistungen der ansässigen Betriebe in Anspruch. Die Gastronomiebetriebe freuen sich darauf, Sie mit ihrem wechselnden „Take away“-Angebote zu verwöhnen. Sie haben es in der Hand, dass wir attraktive Ortszentren haben und Gemeinden, in denen es attraktiv ist zu leben, zu wohnen und zu arbeiten. Die Situation verlangt uns viel ab. Aber wir sind jetzt alle noch einmal besonders gefordert, einen persönlichen Beitrag zu leisten, damit wir gemeinsam die Pandemie in den Griff bekommen und somit möglichst bald ein „normales“ Leben wieder zurückbekommen, damit auch die Gastronomie und alle anderen Bereiche wieder öffnen können. Für Ihr persönliches Engagement danke ich Ihnen im Voraus.


Aktuelles und Infos zu den Unternehmen in Altach, Götzis, Koblach und Mäder finden Sie unter www.goetzis.info und www.wirtschaftamkumma.at. Freuen wir uns gemeinsam auf den bevorstehenden Frühling.


Manfred Böhmwalder
Wirtschaft amKumma


KALENDER

7. Woche


Sonnen-Aufgang 7.28 Uhr
Sonnen-Untergang 17.43 Uhr


 **Montag, 15. 2.**
Siegfried, Jordan, Erich, Jovita


 **Dienstag, 16. 2.**
Juliana, Elias, Liane, Alfred, Simeon

 **Mittwoch, 17. 2.**
† Aschermittwoch; Gründer der Serviten

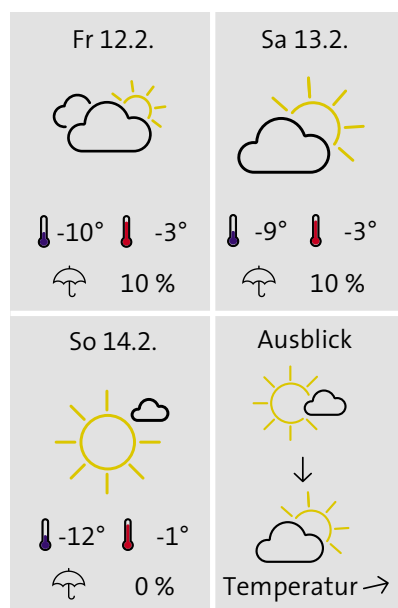
 **Donnerstag, 18. 2.**
Susanna, Engelbert, Bernadette

 **Freitag, 19. 2.**
Konrad, Arnold, Hadwig, Friedrich

 **Samstag, 20. 2.**
Jordan, Amata, Falko, Saboth

 **Sonntag, 21. 2.**
Petrus D., Eleonore, German, Felix

DAS WETTER



DER MOND

Abnehmender Mond bis 10. Februar,
11. Februar Neumond. Malerarbeiten;
Bäume und Sträucher pflanzen;
Blumen gießen; Nagelpflege;
Mondkur – Abnehmen und Körper-
pflege; Obst- und Safttage; Obstbaum-
schnitt; Fensterputzen; Problem-
wäsche; Einkochen; Bauen und Heim-
werken; Jäten und Unkraut zupfen;
Malarbeiten

NOTDIENSTE UND SERVICEINFORMATIONEN

ÄRZTLICHER NOTDIENST AM WOCHENENDE

Hohenems

Samstag, 13. Februar 2021

Sonntag, 14. Februar 2021
jeweils von 7 bis 19 Uhr

Dr. Philipp Staples
Hohenems, Nibelungenstraße 10a
T 05576 74058

Sprechstunden für dringende Fälle an
Samstagen, Sonn- und Feiertagen:
jeweils von 10 bis 12 Uhr und von
17 bis 18 Uhr.

Götzis, Altach, Koblach und Mäder

Die Anwesenheit des Arztes in der
Ordination jeweils von 11 bis 12 Uhr
und von 17 bis 18 Uhr.

Samstag, 13. Februar 2021

von 7 Uhr bis 19 Uhr:

Dr. Hans-Karl Berchtold
Götzis, Schulgasse 7
T 05523 64960 oder 0650 4014027

Sonntag, 14. Februar 2021

von 7 Uhr bis 19 Uhr:

Dr. Werner Feuerstein
Altach, Achstraße 12a
T 05576 75050 oder 0664 9781071

WERKTAGSBEREITSCHAFTSDIENST

Hohenems

Bei Nichterreichbarkeit Ihres Haus-
arztes und außerhalb der Ordina-
tionszeit erreichen Sie in der Zeit von
7 – 19 Uhr in dringenden Fällen:

Freitag, 12. Februar 2021

Dr. Maximilian Barta
Hohenems, F.-M.-Felder-Straße 6
T 05576 73303

Montag, 15. Februar 2021

Dr. Joachim Hechenberger
Hohenems, F.-M.-Felder-Straße 6
T 05576 73303

Dienstag, 16. Februar 2021

Dr. Martina Kraxner
Hohenems, Schweizer Straße 35
T 05576 73785

Mittwoch, 17. Februar 2021

Dr. Christiane Kaufmann
Hohenems, Nibelungenstraße 30
T 05576 76076 oder 0650 2012831

Donnerstag, 18. Februar 2021

Dr. Philipp Staples
Hohenems, Nibelungenstraße 10a
T 05576 74058

Bei Notfällen die Nummer 141
anrufen!

Ordination geschlossen:

Dr. Joachim Hechenberger am 12. 2.
Dr. Martina Kraxner am 12. 2.
Dr. Gabriele Summer am 12. 2.

Götzis, Altach, Koblach und Mäder

Bei Nichterreichbarkeit Ihres Haus-
arztes und außerhalb der Ordina-
tionszeit erreichen Sie in der Zeit von
7 – 19 Uhr in dringenden Fällen:

Donnerstag, 11. Februar 2021

Dr. Werner Feuerstein
Altach, Achstraße 12a
T 05576 75050 oder 0664 9781071

Freitag, 12. Februar 2021

Dr. Elisabeth Brändle
Götzis, Montfortstraße 4
T 05523 58308

Montag, 15. Februar 2021

Dr. Hans-Karl Berchtold
Götzis, Schulgasse 7
T 05523 64960 oder 0650 4014027

Dienstag, 16. Februar 2021

Dr. Wolfgang Payer
Koblach, Roter Graben 2/2,
T 05523 53880 oder 0650 5388001

Mittwoch, 17. Februar 2021

Dr. Katharina Kopf
Altach, Bauern 9
T 05576 73361 oder 0680 1168303

Donnerstag, 18. Februar 2021

Dr. Elisabeth Brändle
Götzis, Montfortstraße 4
T 05523 58308

Ordination geschlossen:

Dr. Katharina Kopf bis 12. 2.
Dr. Ingrid Dünser bis 12. 2.
Dr. Norbert Mayer 15. 2 bis 26. 2.

ZAHNÄRZTLICHE NOTDIENSTE

Hohenems

Samstag, 13. Februar 2021

Sonntag, 14. Februar 2021

Dr. Dietmar Foidl
Dornbirn, Grabenweg 6

Die Anwesenheit des Zahnarztes
in der Ordination jeweils
von 17 bis 19 Uhr.

Bezirk Feldkirch

Samstag, 13. Februar 2021

Sonntag, 14. Februar 2021

Dr. Markus Hafner
Sulz, Müsinenstraße 12

Die Anwesenheit des Zahnarztes
in der Ordination jeweils
von 9 bis 11 Uhr.

Nähere Infos auf der Homepage:
<http://vlbg.zahnaerztekammer.at>

APOTHEKEN NACHT- UND BEREITSCHAFTSDIENST

**für Hohenems, Götzis, Altach,
Koblach und Mäder**

Donnerstag, 11. Februar 2021
Dienstbereitschaft für 24 Stunden
von 8 bis 8 Uhr:

Apotheke Kaulfus, Hohenems,
Schloßplatz 5

Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:
Apotheke im Messepark, Dornbirn,
Messestraße 2

Arbogast-Apotheke, Weiler,
Walgaustraße 26

Freitag, 12. Februar 2021
Dienstbereitschaft für 24 Stunden
von 8 bis 8 Uhr:

Stadtapotheke, Dornbirn,
Marktstraße 3

Montfort-Apotheke, Feldkirch,
Reichsstraße 87

Samstag, 13. Februar 2021
Dienstbereitschaft für 24 Stunden
von 8 bis 8 Uhr:

Arbogast-Apotheke, Weiler,
Walgaustraße 26

Zusatzdienst von 17 bis 19 Uhr:
Nibelungen-Apotheke, Hohenems,
Kaulbachstraße 5

Sonntag, 14. Februar 2021
Dienstbereitschaft für 24 Stunden
von 8 bis 8 Uhr:

St. Martin-Apotheke, Dornbirn,
Eisengasse 25

Marien-Apotheke, Rankweil,
Schleife 11

**Zusatzdienst von 10 bis 12 und
von 17 bis 19 Uhr:**

Elisabeth-Apotheke, Götzis,
Zielstraße 28

Montag, 15. Februar 2021
Dienstbereitschaft für 24 Stunden
von 8 bis 8 Uhr:

Apotheke „Zum heiligen Nikolaus“,
Altach, Achstraße 22a

Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr
Vinomna-Apotheke, Rankweil,
Stiegstraße 23

Dienstag, 16. Februar 2021
Dienstbereitschaft für 24 Stunden
von 8 bis 8 Uhr:

Apotheke im Hatlerdorf, Dornbirn,
Hatlerstraße 25

Vorderland-Apotheke, Sulz,
Müsinenstraße 50

Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:
Apotheke Kaulfus, Hohenems,
Schloßplatz 5

Mittwoch, 17. Februar 2021
Dienstbereitschaft für 24 Stunden
von 8 bis 8 Uhr:

Apotheke im Messepark, Dornbirn,
Messestraße 2

Vinomna-Apotheke, Rankweil,
Stiegstraße 23

Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:
Apotheke „Zum heiligen Nikolaus“,
Altach, Achstraße 22a

Donnerstag, 18. Februar 2021
Dienstbereitschaft für 24 Stunden
von 8 bis 8 Uhr:

Nibelungen-Apotheke, Hohenems,
Kaulbachstraße 5

Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:
Apotheke im Hatlerdorf, Dornbirn,
Hatlerstraße 25

Vorderland-Apotheke, Sulz,
Müsinenstraße 50

Die nächste Apotheke mit Bereit-
schaft in Ihrer Nähe finden Sie auch
unter folgendem Link bzw. QR-Code:

[http://www.apotheker.or.at/
internet/oeak/Apotheken.nsf/
webApothekenSuche!ReadForm](http://www.apotheker.or.at/internet/oeak/Apotheken.nsf/webApothekenSuche!ReadForm)



SONNTAGSDIENST DER KRANKEN- SCHWESTERN

**für Hohenems, Götzis, Altach,
Koblach und Mäder**

**Sonntag, 14. Februar 2021,
8 bis 12 Uhr:**

Hohenems:
KPV Hohenems, T 05576 42431

**Sonntag, 14. Februar 2021,
7 bis 10.30 Uhr:**

Kummenbergregion:
KPV Koblach/Mäder, T 0676 836284121

TIERÄRZTLICHER NOTDIENST

Dienstbereitschaft laut telefonischer
Auskunft bei Ihrem Tierarzt.

NOTFALL- TELEFONNUMMERN

Feuerwehr:	122
Rettung:	144
Polizei:	133
Euro-Notruf:	112
Bergrettung:	140
Gesundheitsberatung:	1450
Vergiftungs-Information:	01 406-4343

Trotz genauer Kontrollen unserer
Mitarbeiter kann es auch nach Redak-
tionsschluss noch zu Verschiebungen
bei Öffnungs- und Urlaubszeiten
kommen. Deshalb bitten wir Sie, sich
bei Bedarf online über die exakten
Ärzte- und Apothekennotdienste zu
informieren.
Alle Angaben sind ohne Gewähr!

REDAKTIONELLE BEITRÄGE

Um einen besseren Lesefluss zu
gewährleisten, verzichten die
Redaktionen auf genderspezifische
Formulierungen sowie die Nennung
akademischer Titel. Werden mehrere
Personen angesprochen, bezieht
sich die Mehrzahlform auf alle
Geschlechter.

INSERATE

Für den Inhalt und die Richtigkeit
der eingesandten Inserate sind
ausschließlich die Inserenten
verantwortlich.

Aktuelle Corona-Maßnahmen

(gültig seit 8. Februar 2021)

Wie die Bundesregierung am Montag, dem 1. Februar 2021, ankündigte, gelten nun seit Montag, dem 8. Februar 2021, folgende, neuen Maßnahmen.

Die Ausgangsbeschränkungen gelten fortan wieder nachts von 20 bis 6 Uhr.

Mindestabstand

Es müssen zwei Meter Mindestabstand eingehalten werden. Unter Tags ist es möglich, dass sich maximal vier Erwachsene aus maximal zwei Haushalten treffen dürfen.

FFP2-Masken

Seit 25. Jänner 2021 ist das Tragen von FFP2-Masken statt einem normalen Mund-Nasen-Schutz in geschlossenen, öffentlichen Bereichen (Bsp. Handel und öffentlicher Verkehr, öffentliche Verwaltungen etc.) verpflichtend.

Handel

Es gelten strenge Sicherheitsmaßnahmen: FFP2-Maskenpflicht, maximal ein Kunde pro 20 m² Verkaufsfläche.

Schulen

Eine Rückkehr zum regulären Schulbetrieb ist nach den Semesterferien ab dem 15. Februar 2021 möglich. Volksschüler im „Normalbetrieb“, Mittelschüler und Gymnasiasten im Schichtbetrieb. Genauere Infos erhalten Sie von der jeweiligen Schule.

Körpernahe Dienstleister, Museen, Tierparks

Diese dürfen seit Montag, dem 8. Februar 2021, unter Einhaltung diverser Maßnahmen wieder öffnen. Die FFP2-Maskenpflicht sowie die Abstandsregelungen gelten auch hier.

Gastronomie und Hotels

Bleiben geschlossen. Neue Evaluierung ist für Mitte Februar geplant. Voraussichtlich keine Öffnung vor März.

Arbeit

Empfehlung für Home-Office.

Sport

Wie gehabt. Sport im Freien ist möglich (Bsp.: Schifahren, Eislaufen). Kontaktsport bleibt untersagt.

Grenzübertritte

Bitte informieren Sie sich generell über die Ein- und Ausreisebestimmungen Ihres Ziellandes. Die Reisebeschränkungen werden verschärft. So müssen beispielsweise auch Pendler einmal wöchentlich einen negativen Antigen- oder PCR-Test vorweisen können (seit 10. Februar 2021).

Zudem kündigt die Bundesregierung höhere Strafen bei Verstößen gegen die Maßnahmen an.

Kostenlose Corona-Tests

Das Land Vorarlberg bietet kostenlose Corona-Tests an mehreren Standorten im Land an. Alle Infos finden Sie unter www.vorarlberg.at/vorarlbergtestet.

Vormerkung zur Corona-Schutzimpfung

Seit Montag, dem 18. Jänner 2021, ist eine Vormerkung für die Corona-Schutzimpfung möglich. Alle Infos hierzu finden Sie unter www.vorarlberg.at/vorarlbergimpft.

Weitere und weitreichendere Infos finden Sie fortlaufend auf www.sozialministerium.at und www.vorarlberg.at/corona.

CORONA-TESTSTRASSEN IN HOHENEMS UND ALTACH: ANMELDUNGEN MÖGLICH!

Für diverse Dienstleistungen ist seit Montag, dem 8. Februar 2021 (und für Grenzpendler ab Mittwoch, 10.2.2021), ein negatives Antigen-Testergebnis erforderlich. Solche kostenlosen Corona-Tests sind seit Dienstag, dem 9. Februar 2021, in Altach sowie seit Mittwoch, dem 10. Februar 2021, auch in Hohenems möglich.

Im Foyer des Hohenemser Löwensaals können Sie sich bis auf weiteres montags, mittwochs und freitags, jeweils von 17 bis 20 Uhr kostenlos (nur nach Voranmeldung) testen lassen.

In Altach wird dieses Angebot sonntags bis donnerstags, jeweils von 11 bis 19 Uhr, im kleinen VIP-Zelt neben dem Stadion Schnabelholz angeboten. Auch hier ist eine Voranmeldung unbedingt notwendig.

So funktioniert's!

- Melden Sie sich kostenlos unter www.vorarlberg.at/vorarlbergtestet an.
- Wenn Sie nicht die Möglichkeit haben, sich online anzumelden, können Sie das auch unter der Telefonnummer 0810/810-600 tun.



- Kommen Sie zum von Ihnen gewünschten Termin ins Foyer des Löwensaals bzw. zum Stadion Schnabelholz.
- Eine vorherige Anmeldung ist unbedingt erforderlich!
- Nach maximal 30 Minuten erhalten Sie Ihr Testergebnis per SMS aufs Handy.
- Wenn das Ergebnis negativ ist, brauchen Sie nichts weiter zu tun. Sie können damit alle Dienstleistungen in Anspruch nehmen, für deren Nutzung ein negatives Testergebnis erforderlich ist.
- Sollte das Ergebnis positiv sein, wählen Sie die Telefonnummer 1450.
- Sie erhalten dann einen Termin für einen PCR-Test in der Teststraße im Messegelände in Dornbirn.

ACHTUNG bei Symptomen!

Patienten mit Symptomen wie Fieber, Husten, Halsweh etc. bitten wir, nicht in der Teststraße zu erscheinen, sondern ihren Hausarzt zu kontaktieren.

WICHTIG: Bei Symptomen vereinbaren Sie vorher unbedingt telefonisch einen Termin mit Ihrem Hausarzt, erscheinen Sie bitte nicht unangemeldet in der Ordination!

Sie können dann umgehend in der Ordination getestet werden, wo nicht nur festgestellt wird, ob Sie Corona-positiv oder -negativ sind, sondern vor allem auch möglichen anderen Ursachen für Ihre Symptome auf den Grund gegangen werden kann.

Weitere Infos:

- Corona allgemein: www.vorarlberg.at/corona
- Corona-Tests: www.vorarlberg.at/vorarlbergtestet
- Corona-Impfung: www.vorarlberg.at/vorarlbergimpft

TROCKENE AUGEN

Unsere Augen vollbringen jeden Tag Höchstleistungen. Von früh bis spät beanspruchen wir sie bei allerlei Tätigkeiten und setzen sie nicht selten hohen Belastungen aus. Stundenlanges Arbeiten vor dem Bildschirm, langes Autofahren oder Lesen bei schlechtem Licht sind nur einige Beispiele.

Für unsere Augen ist solch ein Tag eine einzige Herausforderung. Sie werden müde und trocken. Sie brennen und sind gereizt. Eine trockene Raumluft, zum Beispiel durch Klimaanlage oder Heizung, verschlimmert das Problem oft zusätzlich.

Weitere Symptome von trockenen Augen können Lichtempfindlichkeit oder gar Sehstörungen wie etwa verschwommenes Sehen sein. Staub und

Krankheitserreger werden bei einem normal feuchten Auge sofort weggewischt und herausgeschwemmt. Ist das Auge zu trocken, ist dieser Schutzmechanismus gestört. Dies kann zu Erkrankungen und Entzündungen, unter anderem der Hornhaut, führen. Neben der konzentrierten Bildschirmarbeit können auch Schadstoffe in der Luft, Zigarettenrauch und langes Fernsehen die Augen überanstrengen und reizen. Trockene Augen können auch krankheitsbedingt sein und beispielsweise durch Rheuma, Diabetes oder Erkrankungen der Schilddrüse ausgelöst werden, ebenso durch Medikamente wie Antidepressiva und Hormonpräparate. Meistens sind jedoch Umwelteinflüsse und eine zu geringe Blinzelrate für müde und brennende Augen verantwortlich.

Überanstrengte Augen sind äußerst unangenehm und können längerfristig Kopfschmerzen oder Übelkeit verursachen. Umso wichtiger ist es darum, die Augen regelmäßig zu entspannen. Pausen machen, genügend Schlaf und eine Umgebung mit natürlichem Licht suchen, sind gute Tipps, wenn man merkt, dass die Überlastungsgrenze überschritten wurde. Sollte dies nicht reichen, verwenden Sie befeuchtende Augentropfen, die in jeder Apotheke erhältlich sind. Über die sehr unterschiedlichen und vielfältigen Möglichkeiten beraten Sie Ihre Apothekerinnen und Apotheker sehr gerne.

Mag. Benjamin Fodor
Apotheker in Götzis

BEI GRENZÜBERTRITT IST NEGATIVES TESTERGEBNIS MITZUFÜHREN

Die von der Bundesregierung beschlossene Verschärfung der COVID-19-Einreiseverordnung trifft auch den regelmäßigen Pendlerverkehr, informierte Sicherheitslandesrat Christian Gantner Ende vergangener Woche.

Nach Vorarlberg einreisende Personen, die den definierten Pendlerbegriff erfüllen, müssen sich seit Mittwoch, dem 10. Februar 2021, vor Einreise bzw. Wiedereinreise um eine elektronische Registrierung kümmern und eine ärztliche Bestätigung oder ein in Österreich ausgestelltes negatives Corona-Testergebnis mitführen, das nicht älter ist als sieben Tage ab dem Zeitpunkt der Probenentnahme. Im Falle einer Kontrolle ist die negative Testbescheinigung vorzulegen.

Durch die Verschärfung ist künftig auch für den Pendlerverkehr vor Einreise bzw. Wiedereinreise nach Vorarlberg eine verpflichtende Registrierung mittels Einreise-Online-Formular (Pre-Travel-Clearance – PTC) nötig. Das Registrierungsformular ist unter www.vorarlberg.at/verkehr abrufbar.

Ändern sich angegebene Daten, ist auch die Registrierung zu erneuern. Erfolgt in einem bestimmten Zeitraum keine Einreise nach Vorarlberg (z. B. wegen Homeoffice, Urlaub, Krankenstand etc.) ist für den Zeitraum auch keine Registrierung notwendig.

Kann ein ärztliches Zeugnis oder ein in Österreich ausgestelltes negatives Corona-Testergebnis nicht vorgelegt werden, ist der einreisende Pendler verpflichtet, sich unverzüglich, jedenfalls binnen 24 Stunden nach Einreise, einem molekularbiologischen Test bzw. Antigen-Test zu unterziehen. Die Kosten für den Test sind dabei selbst zu tragen, sofern nicht das Gratis-Testangebot in Vorarlberg (www.vorarlberg.at/vorarlbergtestet) genutzt wird.

Unter den Pendlerbegriff fallen all jene Personen, die sich aus beruflichen Gründen, für den Schulbesuch, zum Studieren, aufgrund familiärer Beziehungen oder zum Besuch eines Lebenspartners regelmäßig (wenigstens monatlich) in Vorarlberg aufhalten.



Weitere Infos unter www.vorarlberg.at/verkehr

Ansonsten ist bei der touristischen oder sonstigen Einreise nach Vorarlberg ein ärztliches Zeugnis oder ein negatives Testergebnis sowie eine Registrierungsbestätigung (Einreise-Online-Formular) vorzulegen, und es gilt eine verpflichtende zehntägige Quarantäne. Ab dem fünften Tag ist ein Freitesten mittels negativem PCR- oder Antigen-Test möglich.

Nähere Informationen sind auf der Website des Landes Vorarlberg unter www.vorarlberg.at/verkehr abrufbar.

KINDERSICHERHEIT IM HAUSHALT

Täglich müssen Kinder mit Verletzungen ärztlich behandelt werden. Neugier und Nachahmungstrieb enden leider nicht immer folgenlos. Bewusstes „Behüten“ hilft hier, schmerzhaft Erfahrungen und ernsthafte Unfallfolgen zu vermeiden.

Doch nur wenn Kinder (in Begleitung Erwachsener) Situationen selbst gut meistern, können sie für ihre Entwicklung wichtige Erfolgserlebnisse erfahren, welche das Vertrauen in sich und die eigenen Fähigkeiten stärken. So lernen Kinder altersentsprechend, Risiken besser zu erkennen und ein Gefahrenbewusstsein entwickelt sich. „Sicheres Vorarlberg“ empfiehlt, einen guten Mittelweg zwischen der nötigen Sicherheit einerseits und dem Ermöglichen von Erfahrungen andererseits zu wählen.



www.sicheresvorarlberg.at

Alle Infos zu diesem Thema finden Sie auf www.sicheresvorarlberg.at!

IM JUGENDPARK AMKUMMA AUF ABSTÄNDE ACHTEN

Wir wissen es ist nicht immer cool, nichtsdestotrotz ist es wichtig den Mindestabstand von 2 Metern auch im Jugendpark amKumma im Mösl einzuhalten.

Da es in den vergangenen Tagen wieder vermehrt zu größeren Ansammlungen von Menschen gekommen ist, weisen die Gemeinden der Region amKumma nochmals auf die notwendige Einhaltung des Mindestabstands hin.



GESUNDHEIT

COVID19-TESTSTATION IN ALTACH

Seit Dienstag, dem 9. Februar 2021, besteht beim Stadion Schnabelholz in Altach eine weitere kostenlose Testmöglichkeit.

Das Land Vorarlberg reagiert in Zusammenarbeit mit dem Roten Kreuz Vorarlberg, dem SCR Altach und der Gemeinde Altach auf die neue Verordnung der Bundesregierung und stellt den Bewohnern eine unkomplizierte und kostenlose Testmöglichkeit zur Verfügung.



Die Teststation befindet sich im kleinen VIP-Zelt neben dem Stadion und ist immer von Sonntag bis Donnerstag, jeweils von 11.00 bis 19.00 Uhr geöffnet. Um einen reibungslosen Ablauf zu gewährleisten ist eine Anmeldung zum Test notwendig. Das Online-Anmeldeformular finden Sie im Internet unter <https://covid.lwz-vorarlberg.at>.

Sie haben Fragen oder benötigen Hilfestellung bei der Anmeldung? Bitte melden Sie sich telefonisch bei der Corona – Test – Hotline: T 0810 810600.

Sie suchen eine neue Herausforderung?

Im Rahmen einer geregelten Pensionsnachfolge kommt folgende Position zur Ausschreibung:



Leitung Finanzverwaltung (m/w)

Der Aufgabenbereich umfasst dabei unter anderem:

- Leitung, Führung und Organisation der Finanzabteilung
- Budgeterstellung, Jahresabschluss, mittelfristige Finanzplanung
- Haushaltsüberwachung, Finanzcontrolling, Förderungsabwicklung
- Schulden- und Vermögensrechnung
- Abwicklung Darlehensaufnahmen und Steuerangelegenheiten
- Effiziente Finanzplanung für den gesamten Aufgabenbereich
- Vorausblickendes Arbeiten in Bezug auf finanzrechtliche Entwicklungen
- Digitalisierung von Abläufen und Prozessen

Als Stellenbewerber/in bringen Sie idealerweise mit:

- Kaufmännische Ausbildung auf HAK-Niveau bzw. eines gleich- oder höherwertigen Bildungsweges (z.B. betriebswirtschaftlichen Studiums)
- Fundierte Kenntnisse der Instrumente und Methoden eines modernen Finanzwesens
- Hohe Belastbarkeit, Kommunikations- und Teamfähigkeit
- Berufserfahrung im Finanzbereich einer öffentlichen Einrichtung von Vorteil

Die Entlohnung richtet sich nach den Bestimmungen des Gemeindeangestelltengesetzes in der gültigen Fassung.

Wenn Sie Interesse an dieser abwechslungsreichen und vielseitigen Tätigkeit haben, senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen bis spätestens 28.02.2021 an den Gemeindeamtsleiter Herrn Mag. (FH) Michael Märk, michael.maerk@altach.at

TEMPO 30 WIRD NUN ÜBERWACHT

Seit Dezember werden die Verkehrsteilnehmer in Altach mittels Anzeigetafeln und Plakaten auf die nunmehr zulässige Höchstgeschwindigkeit von Tempo 30 auf Gemeindestraße hingewiesen. Nach der mehrwöchigen Gewöhnungs- und Informationsphase werden nun auch die Radargeräte auf die neue Höchstgeschwindigkeit eingestellt.



Ab sofort werden Überschreitungen des zulässigen Höchsttempos von 30 km/h auf den Gemeindestraßen mit einem Bußgeld belegt. Wichtig: Die Schweizerstraße, die Achstraße und auch die L190 (Bereich Bahnhof bis Bauern) sind Landesstraßen und unterliegen deshalb nicht dem geänderten Tempolimit. Dank Tempo 30 auf allen Gemeindestraßen wird die Sicherheit aller Verkehrsteilnehmer erhöht und

gleichzeitig auch die Lärmbelastung für die Anrainer vermindert. Die Verordnung für die Reduzierung der Höchstgeschwindigkeit auf maximal 30 Stundenkilometer folgte Mitte Dezember der Empfehlung der beiden Verkehrsplanungsbüros Planoptimo sowie Rosinak & Partner bzw. deren ausgearbeitetes Mobilitätskonzept für die Gemeinde Altach. Ein Großteil der Bevölkerung hat sich bei dieser umfassenden Erhebung rund um die Mobilität im Dorf damals für eine Reduzierung des Tempolimits ausgesprochen. Einhergehend mit einer deutlich wahrnehmbaren Lärminderung durch vorbeifahrende Fahrzeuge wird bei der geringeren Geschwindigkeit zudem der Ausstoß von Schadstoffen reduziert. Generell gilt es die schwächeren Verkehrsteilnehmer zu schützen. Ein besonderes Augenmerk liegt vor allem darin, das Unfall- und Verletzungsrisiko für ältere Menschen und Kinder – welche zu einem überproportional hohen Anteil als Fußgänger bzw. Radfahrer unterwegs sind – zu minimieren. Gleichzeitig soll durch die reduzierte zulässige Höchstgeschwindigkeit die Toleranz zwischen den Verkehrsteilnehmern gestärkt und somit eine neue Verkehrskultur im Ortsgebiet von Altach geschaffen werden.

GEMEINDE

MELDEPFLICHT FÜR HUNDE

Jeder, der im Gebiet der Gemeinde Altach einen Hund hält, oder länger als 30 Tage pro Jahr in Pflege nimmt, hat dies dem Gemeindeamt binnen zwei Wochen anzuzeigen. Dasselbe gilt, wenn ein Hund das Alter von drei Monaten erreicht.

In weiterer Folge muss jeder Hund, der veräußert wurde, abhandengekommen, oder gestorben ist, binnen zwei Wochen abgemeldet werden. An- und Abmeldungen können im Gemeindeamt Zimmer Nr. 8, T 05576 7178171, stefan.seidl@altach.at, Stefan Seidl vorgenommen werden.



Wieder offen

Seit 9.02.2021 dürfen wir unter strengen Auflagen wieder öffnen:

- Max. 5 Personen
- FFP2 – Maske tragen
- 2 m Abstand halten
- Aufenthalt möglichst kurz gestalten

Öffnungszeiten

Um Wartezeiten zu vermeiden, haben wir unsere Öffnungszeiten erweitert:

DI + DO: 09.00 – 11.00 Uhr und
15.00 – 19.00 Uhr
MI + SO: 09.00 – 11.30 Uhr
Feiertage geschlossen

Click & Collect

Kontaktlose Abholung weiterhin möglich:

- Medien reservieren
- Verständigung abwarten
- Abholung während der Öffnungszeiten übers Fenster
- FFP2-Maske nicht vergessen
- Mehr unter www.bibliothek.altach.at

Zeitschriftenflohmarkt

Nur für kurze Zeit: Lesestoff zum Schnäppchenpreis.

Lernen mit Spaß

Auf unserem Thementisch rücken wir alles Rund ums Lernen in den Mittelpunkt. Neu angekaufte (Lern)spiele, Anleitungen fürs miniLÜK, Gecko-Magazine und jede Menge neuer Lesestoff für die Schüler stehen bereit.

Erstkommunion

Hilfestellung für die Stundenvorbereitung, Geschichten und Anregungen zur Erstkommunion stehen für Interessierte zur Verfügung.

Wir freuen uns über Ihren Besuch!

ÖFFENTLICHE BIBLIOTHEK ALTACH
Schulstraße 3, 6844 Altach

T 05576 42336
<http://bibliothek.altach.at>
<http://altach.litkatalog.eu>

IM KREUZFELD WIRD EIFRIG GEARBEITET

Die erste Bauphase für den neuen Kindergarten im Kreuzfeld ist bereits voll angelaufen.



Die Arbeiten am Aushub sind voll im Gange

Nachdem zunächst Spundwände geschlagen und Wasserschächte installiert wurden, haben die ausführenden Firmen nun mit den Aushubarbeiten begonnen. In den kommenden Monaten entsteht im Kreuzfeld ein echtes Schmuckstück, was Planung und Nutzung der sich bietenden Flächen be-

trifft. So werden die Räumlichkeiten für die beiden Kindergartengruppen und vier Gruppen der Kinderbetreuung nach den aktuell höchsten Standards im Bereich Kindergartenpädagogik ausgestattet. Zudem wird das von den Architekten Innauer/Matt geplante Gebäude mit einer Tiefgarage

ausgestattet, welche in weiterer Folge auch für angrenzende Wohnprojekte genutzt werden kann. Insgesamt werden für die Errichtung des Kindergartens im Kreuzfeld rund 8 Millionen Euro budgetiert. Die Fertigstellung des Gebäudes ist für Ende 2022 geplant.

Sie suchen eine neue Herausforderung?

Im Rahmen einer geregelten Pensionsnachfolge kommt folgende Position zur Ausschreibung:



Sachbearbeiter/in Abgaben und Steuern

(Teilzeit 80%, 32 Wochenstunden)

Der Aufgabenbereich umfasst dabei unter anderem:

- Festsetzung Vorschriften
- Verbuchung und Einbringung der Steuern und Abgaben (Wasser/Kanal, Grundsteuer, ...)
- Unterstützung der Finanzabteilung
- Koordination der Aboverwaltung des Gemeindeblatts
- Mitarbeit im Fundamt
- Beratung und Information von Bürger/innen
- Allgemeiner Schriftverkehr mit Behörden und Bürger/innen
- Erstellung verschiedener Bescheide.

Als Stellenbewerber/in bringen Sie idealerweise mit:

- Kommunikationsfähigkeit und Kontaktfreude
- Freude im Umgang mit Menschen und gute Umgangsformen
- Abgeschlossene Berufsausbildung in der Verwaltung oder im kfm. Bereich auf Handelsschulniveau
- Sehr gute EDV-Kenntnisse (MS-Office)
- Belastbarkeit
- Berufspraxis in der öffentlichen Verwaltung bzw. Erfahrung im Umgang mit Behörden ist von Vorteil.

Die Entlohnung richtet sich nach den Bestimmungen des Gemeindeangestelltengesetzes in der gültigen Fassung.

Wenn Sie Interesse an dieser abwechslungsreichen und vielseitigen Tätigkeit haben, senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen bis spätestens 28.02.2021 an den Gemeindeamtsleiter Herrn Mag. (FH) Michael Märk, michael.maerk@altach.at

SPENDENAUSWEIS

Die nachfolgenden Angaben wurden dem Gemeindeblatt von den Spendenorganisationen übermittelt und liegen in deren Verantwortung.

Zu ehrenden Gedenken an Verstorbene werden folgende Spendeneingänge verzeichnet:

Krankenpflegeverein

- Zum Gedenken an Walter Bösch von Helmut Gächter € 20,-.
- Zum Gedenken an Charlotte König von Helmut Gächter € 20,-, Erna und Reinold Müller € 20,-, Ingeborg, Peter, Gudrun und Nina Giesinger € 30,-, Alois und Maria Schwienbacher € 20,-.

Pater Hubert Kilga

- Zum Gedenken an Herrn Walter Bösch von Irmgard Schnetzer, Christof Schnetzer € 20,-.

Allen Spendern ein herzliches Vergelt's Gott!

KIRCHLICHE NACHRICHTEN

Gottesdienstordnung der Pfarrkirche St. Nikolaus

Samstag, 13. Februar

18.30 Uhr Wortgottesdienst

Sonntag, 14. Februar –

6. Sonntag im Jahreskreis

Lesung 1: Lev 13,1-2.43ac.44ab.45-46

Lesung 2: 1 Kor 10,31-11,1

Evangelium: Mk 1,40-45

10.15 Uhr Faschingsgottesdienst mit

Jugendseelsorger Fabian Jochum

Gestaltung: KIWO-Team

Musikalische Gestaltung: Hannes

Rappitsch

Liebe AltacherInnen und darüber hinaus!

Freut euch ihr Faschingsnarren, der Fasching kommt in ganzer Pracht, was hör ich da? – Abgesagt! Der Fasching heuer – das kann nicht sein, welch große Pein. Nun was sag ich denn nun unseren Narren? – da fällt mir nur: „Na dann ihr Narren, Gute Nacht“! – ein.

Doch eine Rückschau zu halten auf's vergangene Jahr, und darüber zu schmunzeln, das kann man noch – das ist doch klar.

Für so manchen weisen Bibelspruch, fand ich auch einen sogenannten „Corona-Wahrheitsanspruch“.

Ex 12,11 So aber sollt ihr es essen: eure Hüften gegürtet, Schuhe an den Füßen, den Stab in der Hand. Esst es hastig! Take away, schnell und kontaktlos – das Gebot der Stunde – doch leider nicht in fröhlicher Runde.

Ex 16,35 Die Israeliten aßen vierzig Jahre lang Manna, bis sie in bewohntes Land kamen. Eins, zwei und nun sind wir bei Lockdown drei – die Zeit ist relativ, so sagt uns Einstein, wenn ich das hör, da schenk ich mir doch lieber (r) einen Wein ein – und wenn er dann kommt, so Gott will, der Lockdown vier dann wünsch ich mir ein Wunder herbei.

Mt 12,36 Ich sage euch: Über jedes unnütze Wort, das die Menschen reden, werden sie am Tag des Gerichts

Rechenschaft ablegen müssen. Die Zeitungen, die Chats, die Social Mediakanäle, sind voll mit Worten, mit schlaun und übergenauen, mit ungenauen und Fakten, zu überlegen mein ich ist nur, wem die unnützen denn heute nützten? – und wenn sie sich verantworten müssten die Dampfplauderer, sind sie längst an irgendwelchen Küsten.

1 Kor 1,10 Ich ermahne euch aber, Brüder und Schwestern, im Namen Jesu Christi, unseres Herrn: Seid alle einmütig und duldet keine Spaltungen unter euch; seid ganz eines Sinnes und einer Meinung. Die Spaltungen sind ein großes Übel, das erfuhren Menschen und ihnen wurde es bang, denn sie zogen sich jahrhundertlang, die Meisten holten sich durch dieses Übel jedoch nur Prügel. Ist es ein frommer Wunsch einmütig, gütig und eines Sinnes zu sein? Die Antwort darauf lautet einfach: Nein.

Ich wünsche euch etwas das nicht steht im weisen Buch: nämlich Leata, Leata – Leata Buuch!

Pastoralassistentin Heidi Liegel

INFO



„GELBER SACK“ – ABHOLUNG

**Die nächste Abholung erfolgt am Montag, 15. Februar 2021.
Die Abholung des „Gelben Sackes“ findet alle vier Wochen statt.**

Die Säcke bitte nicht vor Sonntagabend hinausstellen.

Achten Sie darauf, dass die gelben Säcke gut sichtbar am Abholtag bis spätestens 6.00 Uhr am Straßenrand bereit gestellt sind.



Dienstag, 15. Februar

10.00 Uhr Messfeier
Eucharistische Anbetung bis 18.00 Uhr
in der Pfarrkirche

Mittwoch, 17. Februar

Aschermittwoch

Beginn der Fastenzeit; in den
Gottesdiensten wird das Aschenkreuz
ausgeteilt

7.15 Uhr Wortgottesdienst der
VS 8.30 Uhr Beichtgelegenheit im
Sitzungszimmer 2

9.00 Uhr Messfeier
Opfer für den Familienfasttag
18.30 Uhr Messfeier
Opfer für den Familienfasttag

Donnerstag, 18. Februar

18.00 Uhr Messfeier

Ansprechperson bei Beerdigungen:

Past.Ass. Heidi Liegel,
T 0676 832408138

Besuchen Sie uns auf der Homepage:

www.pfarre-altach.at.

Desinfektionsmittel für den Hausgebrauch

Saubere und desinfizierte Hände sind
wichtiger denn je. Dank zahlreicher
Spenden konnte Hannes Müller bereits
über 300 Liter Desinfektionsmittel aus
Alt-Alkohol gewinnen. Es stehen
handliche Desinfektionsmittel auch
im Foyer des Pfarrzentrums zum Er-
werb bereit. Die Spende von € 4,-
kommt dem Pfarrzentrum Altach
zugute. Danke!

VEREINSANZEIGER

CASHPOINT SCR Altach

Öffnungszeiten SCRA-Office: Wir haben
wieder für Sie geöffnet! Fanartikel
können weiterhin bequem von Zuhause
aus unter <https://shop.scra.at> bestellt
werden.

Test-Station bei der Cashpoint Arena:
Ab sofort besteht beim Stadion (Zu-
satzzelt neben dem Businessclub) die
Möglichkeit zur Gratis-Testung. Unter
[https://vorarlbergtestet.lwz-vorarl-
berg.at/](https://vorarlbergtestet.lwz-vorarl-
berg.at/) können Sie Sich für einen
Testtermin anmelden. Öffnungszeiten:
So – Do (11.00 bis 19.00 Uhr).

Kneipp Aktiv Club

Liebe Freunde und Mitglieder, leider
ist es nach wie vor nicht möglich, un-
sere beliebten Gymnastikstunden in
gewohnter Form auszuüben oder wie
gewohnt im Februar die Jahreshaupt-
versammlung abzuhalten. Sobald es
die Lage zulässt, werden wir Euch

über mögliche Aktivitäten im Jahr
2021 informieren. Bis dahin, bleibt ge-
sund und aktiv! Wir danken für Euer
Verständnis, der Kneipp Vorstand.

Obst – und Gartenbauverein

Wegen der Corona-Pandemie werden
sämtliche Kurse bis einschließlich März
abgesagt. Weitere Kurse und Veran-
staltungen in 2021 erfahren Sie auf der
Vereinshomepage unter [www.ogv-al-
tach.at](http://www.ogv-al-
tach.at), oder www.ogv.at. Wird zu-
sätzlich auch im Aushängkasten am
OGV-Schöpfle und im Gemeindeblatt
s'Blättle veröffentlicht.

zemmahALTA

Wir suchen dringend jüngere Hilfskräf-
te, die ältere MitbürgerInnen eventuell
bei der Schneeräumung (Hauszugänge
u.ä.) unterstützen! Meldungen bitte
unter T 0664 88910153.


GEMEINDE ALTACH

TÄGLICH AKTUELL

WWW.ALTACH.AT

INFO



PAPIERTONNEN-ENTLEERUNG

**Die nächste Entleerung der Papiertonnen erfolgt am
Mittwoch, 17. Februar 2021, im südlichen Gemeindegebiet
(südlich der Achstraße und Schweizerstraße).**

Zudem werden auch die 1.100-l-Papiertonnen bei allen
Wohnanlagen des gesamten Gemeindegebiets entleert.

Achten Sie bitte darauf, dass die Tonne gut sichtbar am
Straßenrand bereit gestellt ist.

Die Abholung erfolgt im Zeitraum zwischen 6.00 und 22.00 Uhr.

